

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Одеський національний університет імені І.І. Мечникова



Факультет романо-германської філології



Кафедра французької філології

**До 150-річчя Одеського національного університету
імені І.І. Мечникова
55-річчя факультету романо-германської філології
55-річчя кафедри французької філології**

ПРОГРАМА

V Всеукраїнської наукової конференції романістів

**"СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ
І КОГНІТИВНО-ДИСКУРСИВНІ ПАРАДИГМИ
СУЧАСНОГО РОМАНСЬКОГО МОВОЗНАВСТВА"**

17-18 вересня 2015 року

Одеса

**ОРГКОМІТЕТ V ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ НАУКОВОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ
РОМАНІСТІВ**

**"Структурно-семантичні і когнітивно-дискурсивні парадигми
сучасного романського мовознавства"**

- Коваль
Ігор Миколайович** – голова, доктор політичних наук, професор, ректор Одеського національного університету імені І.І. Мечникова
- Іваниця Володимир
Олексійович** – заступник голови, доктор біологічних наук, професор, проректор з наукової роботи Одеського національного університету імені І.І. Мечникова
- Голубенко
Лідія Миколаївна** – заступник голови, кандидат філологічних наук, професор, декан факультету романо-германської філології Одеського національного університету імені І.І. Мечникова
- Чередниченко
Олександр Іванович** – заступник голови, доктор філологічних наук, заслужений діяч науки і техніки України, професор кафедри теорії і практики перекладу з романських мов імені Миколи Зерова Київського національного університету імені Тараса Шевченка, академік-секретар Відділення філології, мистецтвознавства і масової комунікації Академії наук вищої школи України
- Попович
Михайло Михайлович** – заступник голови, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри романської філології та перекладу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича
- Марінашвілі
Мальвіна Джангізівна** – заступник голови, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри французької філології Одеського національного університету імені І.І. Мечникова
- Князян
Маріанна Олексіївна** – доктор педагогічних наук, професор кафедри французької філології Одеського національного університету імені І.І. Мечникова
- Гринько
Людмила Віталіївна** – кандидат філологічних наук, завідувач кафедри іспанської філології Одеського національного університету імені І.І. Мечникова

РЕГЛАМЕНТ РОБОТИ КОНФЕРЕНЦІЇ

17 вересня 2015 року

Реєстрація учасників: 9.00 – 10.30

(Гуманітарний корпус, кафедра французької філології, ауд. 125)

Урочисте відкриття конференції: 10.30 – 11.00

(Гуманітарний корпус, Актова зала)

Пленарне засідання: 11.00 – 12.30

Перерва на обід: 12.30 – 13.30

Робота наукових секцій: 13.30 – 17.30

Кавова пауза: 16.00 – 16.30

Фуршет: 18.00

18 вересня 2015 року

Заключне пленарне засідання: 10.00 – 11.00

(Гуманітарний корпус, Конференц-зал факультету РГФ, ауд. 166)

Виступи керівників секцій

Культурна програма:

Екскурсія містом: 11.30 – 13.00

Відвідування Одеського національного академічного театру опери та балету: 18.30

УЧАСНИКИ КОНФЕРЕНЦІЇ

Бердянський державний педагогічний університет
Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ "Донбаський державний педагогічний
університет"
ДВНЗ "Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника"
Дніпропетровський національний університет імені Олеся Гончара
Запорізький національний університет
Київський національний лінгвістичний університет
Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Кіровоградський державний педагогічний університет
імені Володимира Винниченка
Львівський науково-практичний центр
професійно-технічної освіти АПН України
Львівський національний університет імені Івана Франка
Мелітопольський державний педагогічний університет
імені Богдана Хмельницького
Національний технічний університет "Харківський політехнічний інститут"
Національний технічний університет України "Київський
політехнічний інститут"
Одеський інститут фінансів Українського державного
університету фінансів та міжнародної торгівлі
Одеський національний університет імені І.І. Мечникова
Південноукраїнський національний педагогічний університет
імені К.Д. Ушинського
Старокозацький навчально-виховний комплекс Білгород-Дністровського району
Одеської області
Українська інженерно-педагогічна академія
Харківський національний педагогічний університет імені Г.С. Сковороди
Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

17 вересня 2015 р.

Реєстрація учасників: 9.00 – 10.30

(Гуманітарний корпус, кафедра французької філології, ауд. 125)

Урочисте відкриття конференції: 10.30 – 11.00

(Гуманітарний корпус, Актова зала)

Вступне слово та привітання:

Коваль І.М., ректор ОНУ імені І.І. Мечникова

Іваниця В.О., проректор з наукової роботи ОНУ імені І.І. Мечникова

Голубенко Л.М., декан факультету РГФ ОНУ імені І.І. Мечникова

Пленарне засідання: 11.00 – 12.30

(Гуманітарний корпус, Актова зала)

1. **Бурбело Валентина Броніславівна**, *д. філол. н., проф., Київ*: Екзистенційний наратив та його дискурсові виміри
2. **Васянович Григорій Петрович**, *д. пед. н., проф., Львів*: Моральна проблематика у пісенній творчості П'єра-Жана Беранже і Григорія Сковороди
3. **Голубенко Лідія Миколаївна**, *к. філол. н., проф., Одеса*: Формування професійної спрямованості як передумова ефективності саморозвитку майбутніх учителів-філологів
4. **Князян Маріанна Олексіївна**, *д. пед. н., проф., Одеса*: Сучасні напрями дослідження проблеми професійного саморозвитку майбутніх фахівців у європейському освітньому просторі
5. **Мінкін Лев Михайлович**, *д. філол. н., проф., Харків*: Праксематика речеязыкового акта: его темпоральний субстрат
6. **Попович Михайло Михайлович**, *д. філол. н., проф., Чернівці*: Перформативна гіпотеза як лінгвокогнітивна рефлексія категорії суб'єктності мови
7. **Смушинська Ірина Вікторівна**, *д. філол. н., проф., Київ*: Лінгвістична семантика в синхронії і діахронії, здобутки і перспективи
8. **Чередниченко Олександр Іванович**, *д. філол. н., проф., Київ*: Неологія в сучасному політичному дискурсі як проблема перекладу

Перерва на обід: 12.30 – 13.30

Робота наукових секцій: 13.30 – 17.30

Кавова пауза: 16.00 – 16.30

(кафедра французької філології, ауд. 125)

17 вересня 2015 р.

**Секція № 1: ПРОБЛЕМИ ЛЕКСИЧНОЇ ТА ГРАМАТИЧНОЇ
СЕМАНТИКИ**

(Гуманітарний корпус, Центр французької мови, ауд. № 170)

Керівник секції: д. філол. н., проф. **Попович М.М.**

Секретар секції: асист. **Зелена Ю.Л.**

1. **Степанов Євгеній Миколайович**, д. філол. н., доц., *Одеса*: Одесские городские шибболеты французского происхождения
2. **Вацеба Роман Васильович**, к. філол. н., доц., *Одеса*: Репрезентація ідеї французької частиномовної теорії у вітчизняному мовознавстві
3. **Тарасюк Інна Василівна**, к. філол. н., доц., *Запоріжжя*: Кольорові ознаки емоцій у фразеологічних одиницях французької мови
4. **Уділова Тетяна Миколаївна**, к. філол. н., доц., *Запоріжжя*: Характеристика сравнительных фразеологизмов с компонентом колоронимом во французском языке
5. **Філоненко Наталія Георгіївна**, к. філол. н., доц., *Київ*: Мережева організація синтаксису сучасного французького художнього прозового тексту
6. **Вещицька Вікторія Олександрівна**, ст. викладач, *Одеса*: Имплицитная информация в условных сложноподчиненных предложениях (на материале испанского языка)
7. **Дубяк Михайло Богданович**, *Львів*: Імена футбольних героїв, які закарбувалися у термінолексичі (на матеріалі французької та іспанської мов)
8. **Зелена Юлія Любомирівна**, асист. *Львів*: Структурно-семантичні та стилістико-функціональні особливості текстів реклами у франкомовній пресі
9. **Казакова Анастасія Михайлівна**, асп., *Харків*: Диалектика время-пространство в языке, рече-языковой континуум и возможные миры
10. **Палькевич Олена Сергіївна**, ст. викладач, *Дніпропетровськ*: Normalisation linguistique en France aux XVII^e-XVIII^e siècles comme formation d'une nouvelle attitude envers la langue nationale

17 вересня 2015 р.

Секція № 2: ПРОБЛЕМИ КОГНІТИВНОЇ ДИСКУРСОЛОГІЇ

(Гуманітарний корпус, Кабінет мистецтвознавства, ауд. № 95)

Керівник секції: д. філол. н., проф. **Бурбело В.Б.**

Секретар секції: к. філол. н., доц. **Савкова Л.С.**

1. **Буць Жанна Володимирівна**, к. філол. н., *Київ*, **Ібрагімова Світлана Володимирівна**, викл., *Київ*: Концептуальний простір французького "жіночого" роману ХХ століття (на матеріалі роману К. Шазаль "L'institutrice")
2. **Драгомирецький Олексій Олександрович**, к. філол. н., доц., *Одеса*: Варіативність ролі читача в інтерпретації тексту
3. **Єсипович Катерина Петрівна**, к. філол. н., доц., *Київ*: Лінгвокультурний концепт DAME у французькому фольклорному дискурсі
4. **Космацька Наталя Валеріївна**, к. філол. н., доц., *Київ*: Interprétation contemporaine du conte populaire
5. **Млинчик Андрій Венедиктович**, к. філол. н., доц., *Одеса*, **Телецька Тетяна Володимирівна**, к. філол. н., доц., *Одеса*: Засоби репрезентації емоційних концептів у французькій та російській мовних картинах світу
6. **Мокра Ольга Миколаївна**, к. філол. н., доц., *Артемівськ*: Основні тенденції сучасної французької літератури
7. **Ніцевич Алехандро-Архентино Олексійович**, доц., *Одеса*: El margen estilístico del desvío valleinclaniano
8. **Савкова Лідія Семенівна**, к. філол. н., доц., *Одеса*: Код заглавия и текст в романе Даниэля Пеннака "Диктатор и гамак"
9. **Савчук Руслана Іванівна**, к. філол. н., доц., *Київ*: Структурна і семантична композитність французького художнього наративу порубіжжя ХХ–ХХІ ст.
10. **Стуліна Євгенія Володимирівна**, к. філол. н., доц., *Запоріжжя*: Метафоризация природной катастрофы в экологическом медиадискурсе
11. **Жук Катерина Анатоліївна**, асп., *Одеса*: Науковий лінгвістичний дискурс в когнітивно-дискурсивній парадигмі

17 вересня 2015 р.

Секція № 3: МІЖМОВНА ТА МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ

(Гуманітарний корпус, Кабінет Мистецтвознавства, ауд. № 94)

Керівник секції: д. філол. н., проф. **Смущинська І.В.**

Секретар секції: к. філол. н., доц. **Настенко С.В.**

1. **Весна Тетяна Василівна**, к. філол. н., доц., *Одеса*, **Абрамова Марія Віталіївна**, *Одеса*: Українська обрядова лексика у французькому перекладі (за творами Т. Шевченка)
2. **Кіркоська Інга Станіславівна**, к. філол. н., доц., *Дніпропетровськ*: Особливості сучасної лінгвістичної ситуації у Франції
3. **Настенко Світлана Василівна**, к. філол. н., доц., *Київ*: Семантико-стилістична характеристика іспанської поезії XII–XX століть у межах мегаконцепту *ІСПАНІЯ*
4. **Расвська Ірина Валеріївна**, к. філол. н., доц., *Одеса*: L'interculturalità nell'insegnamento dell'italiano
5. **Фокін Сергій Борисович**, к. філол. н., доц., *Київ*: Вибір дескрипторів для ономасіологічного словника: питання методології
6. **Черток Лілія Петрівна**, к. пед. н., доц., *Одеса*: Міжкультурність як термін та поняття у освітніх теоріях західноєвропейських країн
7. **Кульбіда Діана Петрівна**, асп., *Київ*: Семантичне та структурне калькування англіцизмів у сучасних іспанських туристичних журналах

17 вересня 2015 р.

Секція № 4: ЛІНГВОТЕКСТОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ

(Гуманітарний корпус, Конференц-зал факультету РГФ, ауд. № 166)

Керівник секції: д. філол. н., проф. **Чередниченко О.І.**

Секретар секції: асп. **Ситнікова О.В.**

1. **Соломарська Олена Олександрівна**, к. філол. н., проф., *Київ*: Переклад юридичних текстів як семантико-когнітивна проблема
2. **Калустова Ольга Михайлівна**, к. філол. н., доц., *Київ*: О порушенні природної логіки переклада
3. **Крушинська Олена Георгіївна**, к. філол. н., доц., *Київ*: Верлібр у поезії Гійома Аполлінера та версифікаційні засоби його відтворення в українському перекладі
4. **Сопілюк Наталія Михайлівна**, к. філол. н., *Чернівці*: Переклад як засіб опосередкованого спілкування
5. **Шаргай Ірина Євгенівна**, к. філол. н., доц., *Запоріжжя*: До питання про переклад філософських текстів
6. **Якубовська Наталія Олексіївна**, к. філол. н., доц., *Чернівці*: Вираження аспектуальних значень українських дієслівних префіксів французькою мовою (на матеріалі французького перекладу роману О.Кобилянської "Земля")
7. **Кирилова Віра Андріянівна**, асп., *Київ*: Пейзажна метафора як носій експресії у творчості М.Коцюбинського та її відтворення у французькому перекладі Емілія Крюби
8. **Коцій Юлія Петрівна**, асист., *Київ*: Розмовні кліше, фразеорефлекси та їх відтворення у перекладі (на матеріалі сучасних іспанських драматичних текстів)
9. **Ситнікова Ольга Володимирівна**, асп., *Одеса*: Французькі конструкції з абсолютним дієприкметниковим зворотом та їх перекладацькі відповідники українською мовою
10. **Циркунова Ірина Володимирівна**, асп., *Київ*: Іронічна метафора та її відтворення в художньому перекладі з іспанської на українську мову

17 вересня 2015 р.

Секція № 5: ПРОБЛЕМИ КОМУНІКАТИВНОЇ ПРАГМАТИКИ

(Новий корпус, Конференц-зал)

Керівник секції: д. філол. н., проф. **Мінкін Л.М.**

Секретар секції: к. філол. н., доц. **Коккіна Л.Р.**

1. **Гринько Людмила Віталіївна**, к. філол. н., доц., *Одеса*: Митигація як комунікативна стратегія
2. **Коккіна Ліліта Рейнісівна**, к. філол. н., доц., *Одеса*: Прагматика плеоназму в сучасному франкомовному інтернет-дискурсі
3. **Лепетюха Анастасія Вікторівна**, к. філол. н., доц., *Харків*: Мовно-мовленнєва темпоральна когерентність дискурсу
4. **Марінашвілі Мальвіна Джангізівна**, к. філол. н., доц., *Одеса*: Якісна характеристика дії в художньому тексті (на матеріалі французької мови)
5. **Панченко Інна Володимирівна**, к. філол. н., доц., *Одеса*: Структурно-функціональна організація діалогічного тексту
6. **Сайфутдінова Олена Юріївна**, к. філол. н., *Львів*: Фіктивний імпліцитний смисл комунікації як засіб стратегічної мовної гри (на матеріалі іспанської мови)
7. **Третяк Юлія Юріївна**, к. філол. н., доц., *Запоріжжя*: Позиційно-рольове представлення респондента в жанрових різновидах французького газетно-журнального інтерв'ю
8. **Шевченко Маргарита Юріївна**, к. філол. н., доц., *Дніпропетровськ*: Вираження категорії часового континууму у біографічних текстах А. Перрюшо
9. **Хожаїж Ірина Володимирівна**, *асп.*, *Харків*: Референтне значення заперечення у загальнопитальному висловленні

17 вересня 2015 р.

**Секція № 6: АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ
ІНОЗЕМНИХ МОВ**

(Гуманітарний корпус, Центр італійської мови, ауд. 136)

Керівники секції: д. пед. н., проф. **Князян М.О.**

Секретар секції: к.пед.н. **Хромченко О.В.**

1. **Князян Маріанна Олексіївна**, д. пед. н., проф., *Одеса*, **Берлінська Ніна Філімонівна**, *Білгород-Дністровський*: Проектна діяльність на уроках іноземної мови
2. **Корольова Тетяна Михайлівна**, д. філол. н., проф., *Одеса*, **Дем'янова Надія Олександрівна**, к. філол. н., *Одеса*: Формування комунікативної компетентності студентів на основі аналізу вживання звертань в українській і французькій мовах
3. **Боднар Світлана Вікторівна**, к. пед. н., доц., *Одеса*: Інтерактивні технології в навчанні студентів економічних спеціальностей іноземної мови
4. **Будник Олена Богданівна**, к. пед. н., ст. наук. співробітник, *Івано-Франківськ*: Моніторинг соціально-комунікативної готовності майбутніх учителів до професійної діяльності
5. **Кім Лариса Андріївна**, к. філол. н., доц., *Дніпропетровськ*: Comment choisir un manuel de FLE
6. **Максименко Олена Всеволодівна**, к. філол. н., доц., *Київ*: Нові підходи до викладання історії перекладу в Україні
7. **Матюха Галина Василівна**, к. пед. н., доц., *Мелітополь*: Організація самостійного вивчення старшокласниками лексики на уроках іноземних мов
8. **Пилипюк Катерина Миколаївна**, к. пед. н., *Одеса*: Стратегії підготовки на заняттях з іноземних мов майбутніх учителів-філологів до роботи з педагогічно занедбанними підлітками
9. **Сладких Ірина Анатоліївна**, к. пед. н., доц., *Харків*: Комунікативно-професійний аспект навчання студентів-іноземців груп довузівської підготовки у технічному університеті
10. **Хромченко Олена Василівна**, к. пед. н., *Одеса*: Методичні засоби підготовки майбутніх учителів іноземних мов до організації навчально-дослідницької діяльності старшокласників
11. **Чернишова Юлія Олександрівна**, к. філол. н., доц., *Київ*: Італійська перекладацька традиція у контексті викладання історії перекладу
12. **Черньонков Ярослав Олександрович**, к. пед. н., доц., *Кіровоград*: Європейські тенденції викладання іноземної мови на немовних факультетах: заочне відділення

17 вересня 2015 р.

**Секція № 7: ПРОБЛЕМИ ПРОФЕСІЙНОГО САМОРОЗВИТКУ
ФАХІВЦІВ У СУЧАСНОМУ ЄВРОПЕЙСЬКОМУ ОСВІТНЬОМУ
ПРОСТОРИ**

(Гуманітарний корпус, кафедра педагогіки, ауд. № 25)

Керівники секції: д. пед. н. Глазкова І.Я.

Секретар секції: к.пед.н., доц. Мушинська Н.С.

1. **Глазкова Ірина Яківна**, д. пед. н., доц., *Бердянськ*: Педагогічний бар'єр як засіб активізації професійного саморозвитку майбутніх учителів іноземних мов
2. **Гриньова Валентина Миколаївна**, д. пед. н., проф., *Харків*, **Гриньов Віталій Йосипович**, к. пед. н., доц., *Харків*: Формування педагогічної культури як чинник професійного саморозвитку майбутніх учителів іноземних мов
3. **Маркова Влада Миколаївна**, к. пед. н., *Харків*, **Мефанік Марія Сергіївна**, асп., *Харків*: О проблеме саморазвития и мотивации профессиональной деятельности педагога
4. **Мушинська Наталя Сергіївна**, к. пед. н., доц., *Одеса*: Проблема активізації професійного саморозвитку майбутніх економістів на заняттях з іноземної мови
5. **Резван Оксана Олексіївна**, к. пед. н., доц., *Харків*: Застосування кейс-методу у формуванні професійно-рефлексивної позиції майбутніх фахівців
6. **Штефан Людмила Андріївна**, д. пед. н., проф., *Харків*: Концепти дослідження проблеми професійного розвитку та саморозвитку соціальних педагогів у сучасному європейському просторі
7. **Григорович Олена Володимирівна**, ст. викладач, *Одеса*: Роль науково-дослідної діяльності в професійному саморозвитку майбутніх учителів-філологів в університетах Іспанії

18 вересня 2015 р.

Заключне пленарне засідання: 10.00 – 11.00

(Гуманітарний корпус, Конференц-зал факультету РГФ, ауд. 166)

Виступи керівників секцій

Культурна програма:

Екскурсія містом: 11.30 – 13.00

Відвідування Одеського національного академічного театру опери та балету: 18.30

Адреса Гуманітарного корпусу: Французький бульвар, 24/26

Кафедра французької філології – ауд. 125, IV поверх, тел.: (0482) 68-79-53

e-mail: kafedra.fr.onu@gmail.com

Деканат факультету РГФ, тел.: (0482) 63-07-03